

伊達な
国際交流員の
つれづれコラム
vol.95



「日本語と英語の共通語」

Similarities between Japanese and English

英訳版を
見る▶



日本語と英語の両方を学んでいると、この2つの言語にはさまざまな共通点があることに気が付きます。偶然だと思えますが、両言語には同じ意味でよく似た響きを持つ単語がいくつもあります。「設定」と setting (セッティング)、「すくう」と scoop (スクープ) などがあります。日本語には英語の響きを参考にしたものがありますが、その逆のパターンもあります。「寿司」(sushi)や「折り紙」

(origami) のような一般的な単語は英語圏の中で、日本のものだと認識されていますが、そのほかにも日本語由来する英単語もいくつがあります！その一つが honcho (ハンチョ) です。これは日本語の「班長」から来た言葉で、英語での意味は日本語と変わらず、「リーダー」や「ボス」を意味します。日本語の響きから取られたもう一つの言葉は rickshaw (リクシャー) です。日本語の「人力車」を意味する言葉で、人力車を英語に変換した時に「人」が抜かれ、rickshaw となりました。日本語に由来する英語は他にもあります。興味がある人はぜひ探してみてください！(キャメロン)

地域の魅力
ふる里再発見

収蔵資料展

令和6年度第3回企画展
「収蔵資料展～ふるさとの山 霊山～」

2月15日(土)～5月6日(祝)まで
伊達市保原歴史文化資料館

▶①霊山で採取された焼物



伊達市の東側にそびえる霊山。ここは、国の史跡および名勝に指定されています。伊達市のシンボルともいえる標高825mのこの山に、登山したり、麓にあるこどもの村や紅彩館に行ったりした人も多いのではないのでしょうか。この山は、古くからの歴史を秘めています。①の画像は、仙人水から東物見岩にむかう登山道(②の画像)で採取された焼物です。鎌倉時代終わりから南北朝時代の始まり頃に、今の愛知県瀬戸地方で焼かれたもので、広口壺もしくは瓶子という、液体をいれる器です。

▶②仙人水北側登山道
(公財) 福島県文化振興財団
佐藤 俊氏 撮影



器の外側には、花と葉を連続してスタンプしています。それを一面に施すことで、非常に華やかな模様となっています。表面には、灰釉と呼ばれる釉薬が、模様部分に特に厚く掛けてあります。この器に似た完形品は、国の重要美術品になっています。福島県内では、郡山市安子ヶ島城跡や、三春町三春城跡で出土しています。が、いずれも、これほど大きな破片ではありません。鎌倉時代終わりから南北朝時代の始まり頃に、このような優れた器を持つことができる人が、霊山に暮らしていたということになります。

にじいろのだて (男女共同参画に関するさまざまな用語を紹介)

『SOGI (ソジ)』… 性的指向 (Sexual Orientation) と性自認 (Gender Identity) の頭文字をまとめてSOGIと表現されます。性的少数者の人も、そうでない人もみんなが多様な性の当事者です。

